

СОГЛАСОВАНО:

Заказчик проектной задачи - партнер
(предприятие)

ФГАОУ ВО СВФУ имени М.К. Аммосова
Иванова С.В. / Силь
руководитель

ФИО, должность

11 АПРЕЛЯ 2024г.

М.П.



ОТЧЕТ

ПРОГРАММА «СИРИУС.ЛЕТО: НАЧНИ СВОЙ ПРОЕКТ» 2023-2024 учебный год

Название проекта «Переводчики Якутии»

Номер проекта 100220230515058125

Заказчик проектной задачи - партнер ФГАОУ ВО «Северо-Восточный Федеральный университет имени М.К. Аммосова»

Научный консультант (представитель партнера) Иванова Саргылана Владимировна, кандидат филологических наук, доцент кафедры стилистики якутского языка и русско-якутского перевода

Студент-наставник Шарина Айза Александровна, СВФУ имени М.К. Аммосова, 4 курс, филология, 89676240579, ayza.sharina@mail.ru

Список участников проекта:

- Ядреева Айна Леонидовна, 10 класс, МОБУ «Национальная гимназия «Айыы кыһата» городского округа» г.Якутск, Республика Саха (Якутия)
- Семенов Михаил Гаврильевич, 10 класс, МБОУ «Хатынская средняя общеобразовательная школа имени Н.И.Прокопьева», Нюрбинский район, Республика Саха (Якутия)
- Иванова Дайаана Николаева, 10 класс, МБОУ «Хатынская средняя общеобразовательная школа имени Н.И.Прокопьева», Нюрбинский район, Республика Саха (Якутия)

**Результативность проекта:
Количественные результаты:**

Индикаторы	Выполнение показателей, кол-во	Наименование	Подтверждающие документы (выходные данные) *
Участие в конференциях-конкурсах	7	1) Городской этап НПК «Барбары» 2) 1 Республиканская НПК «Барбары» 3) 3 Всероссийская НПК с международным участием «Фольклор и литература народов Сибири и Северо-Востока РФ: теория и практика сравнительного изучения» 4) Всероссийская НПК «Языки народов РФ: функционирование и перевод» 5) 2 Международная конференция НПК «Языковые процессы и функционирование языков в поликультурном пространстве» 6) Школьный этап НПК «Шаг в будущее»	сертификат, диплом
Научные публикации	2	1) 3 Всероссийская НПК с международным участием «Фольклор и литература народов Сибири и Северо-Востока РФ: теория и практика сравнительного изучения» 2) Всероссийская НПК «Языки народов РФ: функционирование и перевод»	В разработке (Ринц)
Правовые охраняемые документы на результаты интеллектуальной деятельности	0	0	0

* подтверждающие документы прилагаются в приложении к отчету. Без подтверждающих документов, отчет не принимается.


Качественные результаты:

Участники проекта:

- ознакомились с общей теорией перевода, опирались на работы В.С. Виноградова, С.И. Влахова, С.П.Флорина, Т.И. Петровой, А.А. Васильевой и др.
- собрали информации о переводчиках Якутии;
- сделали анализ переведенных произведений: роман в стихах М.Ю.Лермонтова «Евгений Онегин» – переводчик Г.И. Макаров – Дьун Дьанылы, басни Крылова - переводчик В.Г. Чиряев, повесть В.В. Габышевой «Карина 12 дней в тайге» – переводчик В.Н.Луковцев – Дьурустаан.

- приняли участие в научно-практических конференциях разного уровня:
- Ядреева Айна Леонидовна:
 - Городской этап НПК «Барбары» - лауреат 2 степени,
 - 1 Республиканская НПК «Барбары» - участие,
 - 3 Всероссийская НПК с международным участием «Фольклор и литература народов Сибири и Северо-Востока РФ: теория и практика сравнительного изучения» - участие, публикация
 - Всероссийская НПК «Языки народов РФ: функционирование и перевод» - участие, публикация
 - 2 Международная конференция НПК «Языковые процессы и функционирование языков в поликультурном пространстве» участие.
- Иванова Дайаана Николаевна:
 - школьный этап НПК «Шаг в будущее» - участие,
- Семенов Михаил Гаврильевич
 - школьный этап НПК «Шаг в будущее» - участие.
- Студент-наставник:**
 - работала с участниками и научным консультантом проекта;
 - давала литературу для изучения теории перевода;
 - помогала при выборе темы;
 - проверяла научные статьи.

Студент-наставник: Шарина Айза Александровна

Научный консультант (представитель партнера): Иванова Саргылана Владимировна, кандидат филологических наук, доцент кафедры стилистики якутского языка и русско-якутского перевода / 

Дата: «21» апреля 2024 г.

Подтверждающие документы

1. Копии сертификатов



Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
 ФГАОУ ВО «Северо-Восточный федеральный университет имени
 М.К. Аммосова»
 Институт языков и культуры народов Северо-Востока Российской Федерации
 Кафедра «Стилистика якутского языка и русско-якутский перевод»



Всероссийская научно-практическая конференция
 «Языки народов Российской Федерации:
 функционирование и перевод»

г. Якутск, 26-27 марта 2024 г.

ПРОГРАММА

Неустрова Мира Николаевна, студент-бакалавр Северо-Восточного федерального университета им. М.К. Аммосова, г. Якутск. **В.С. Федоров-Сэмээр Баһылай литератураба киллэрбит кылаата.**

Слодарь Софья Сергеевна, студент-бакалавр Северо-Восточного федерального университета им. М.К. Аммосова, г. Якутск. **Хоһоон тылбааһыгар тизгис информациятын уонна тутулун тирээрдии (Тарас Шевченко «Сова» хөһоонун элэй тылбааһын холобуругар).**

Степанова Лада Георгиевна, студент-бакалавр Северо-Восточного федерального университета им. М.К. Аммосова, г. Якутск. **Норуот ырыатын нууччалы тылбааһа.**

Яковлева Констанция Аяновна, студент-бакалавр Северо-Восточного федерального университета им. М.К. Аммосова, г. Якутск. **Саха литературата төрүтгэниитигэр уус-уран тылбаас суолтата.**

Егорова Светлана Сергеевна, студент-бакалавр Северо-Восточного федерального университета им. М.К. Аммосова, г. Якутск. **Ээмилэ диэн туох көтөрүй? (Сэмэи Тумат «Тоотук муоратаабы сырылытара» эһэнигэр олобуран).** **Онлайн-участие.**

Ядреева Айна Леонидовна, ученица Национальной гимназии «Айыы Кыһата», г. Якутск. **А. Пушкин «Евгений Онегин» хөһоонунан арамаанын тылбааһыгар сомобо домох тылбааһа.**



Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
ФГАОУ ВО «СЕВЕРО-ВОСТОЧНЫЙ ФЕДЕРАЛЬНЫЙ
УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ М.К. АММОСОВА»



Институт языков и культуры народов Северо-Востока Российской Федерации



ПРОГРАММА
III ВСЕРОССИЙСКАЯ НАУЧНО-ПРАКТИЧЕСКАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ
«ФОЛЬКЛОР И ЛИТЕРАТУРА НАРОДОВ СИБИРИ И
СЕВЕРО-ВОСТОКА РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ:
ТЕОРИЯ И ПРАКТИКА СРАВНИТЕЛЬНОГО ИЗУЧЕНИЯ»,
ПОСВЯЩЕННАЯ ПАМЯТИ ДОКТОРА
ФИЛОЛОГИЧЕСКИХ НАУК, ПРОФЕССОРА СВФУ, АКАДЕМИКА
МЕЖДУНАРОДНОЙ ТЮРКСКОЙ АКАДЕМИИ
НИКОЛАЯ НИКОЛАЕВИЧА ТОВБРОКОВА

2 марта 2024 г.
г. Якутск

18. **А. Пушкин «Евгений Онегин» хоһоонунап арамаанын тылбааһыгар сомоҕо домох тылбааһа.** Шарина Айза Александровна, Б-ЯРЯ-20 ИЯКН СВ РФ СВФУ им. М.К. Аммосова, ученица Ядреева Айна Леонидовна, 10 кл., МОБУ НГ «Айыы Кыһата». Науч. рук.: Иванова С.В., к.ф.н., доцент кафедры «Стилистики якутского языка и русско-якутского перевода» ИЯКН СВ РФ СВФУ им. М.К. Аммосова.

19. **Язык как фактор перевода и транслятор культур.** Павлова Ульяна Владимировна, Б-ЯРЯ-20 ИЯКН СВ РФ СВФУ им. М.К. Аммосова, Неустроева Алина Александровна ученица 10 «а» кл., МОБУ НГ «Айыы кыһата». Науч.рук.: Иванова С.В., к.ф.н., доцент кафедры «Стилистики якутского языка и русско-якутского перевода» ИЯКН СВ РФ СВФУ им. М.К. Аммосова.

20. **Визуальный лингвистический ландшафт улицы Пояркова г. Якутск.** Иванова Милена Александровна, БА-ЯРЯ-23 ИЯКН СВ РФ СВФУ им. М.К. Аммосова.

Северо-Восточный федеральный университет имени М.К. Аммосова
Институт языков и культуры народов Северо-Востока РФ
Кафедра якутского языка им. Н.С. Григорьева

ПРОГРАММА

II Международной научно-практической конференции
**«ЯЗЫКОВЫЕ ПРОЦЕССЫ И
ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ ЯЗЫКОВ
В ПОЛИКУЛЬТУРНОМ ПРОСТРАНСТВЕ»**,
повышенной 80-летию
доктора филологических наук, профессора
ФИЛИППОВА ГАВРИЛА ГАВРИЛЬЕВИЧА
(Якутск, 12 апреля 2024 г.)

Якутск

Стеновые доклады

17. **«Особенности перевода в телевизионных новостях»**
Дмитриева Мария Владимировна, магистрант М-ТиПП-22 ИЯКН СВ РФ СВФУ им. М.К. Аммосова, (науч. рук.: Иванова С.В., к.ф.н., доцент), г. Якутск
18. **«М.Ю. Лермонтов айымньытын мэтириэттэрин сахалы тылбааһа»**
Шарина Айза Александровна, студент Б-ЯРЯ-20 ИЯКН СВ РФ СВФУ им. М.К. Аммосова, г. Якутск (науч. рук.: Собакина И.В., к.ф.н., доцент), г. Якутск
19. **«А.С. Пушкин «Евгений Онегин» арамаанын тылбааһыгар сомоҕо домохтор»**
Шарина Айза Александровна, студент Б-ЯРЯ-20 ИЯКН СВ РФ СВФУ им. М.К. Аммосова, Ядреева Айна Александровна, ученица МОБУ НГ «Айыы Кыһата» (науч. рук.: Иванова С.В., к.ф.н., доцент), г. Якутск
20. **«Антуан де Сент-Экзюпери «Кыра тыгын» айымньытын тылбааһа (Е. Слепцова -Куорсунаах тылбааһынан)»**
Иванова Айыына Максимовна, ученица МОБУ НГ «Айыы кыһата» (науч.рук.: Липатова С.А., учитель якутского языка и литературы), г. Якутск

2. Копии дипломов

